

Den 31. maj 2019 kl. 11.00 holdt Qaasuitsup Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen Aasiaat
Kredsdommer Nicolaj Geisler behandlede sagen.

[...]

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 657/2019

Politiets nr. 5509-97141-00029-19

Anklagemyndigheden

mod

T/U

cpr-nummer [...] -3176

[...]

U kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, nammineq kammalaatinilu X1 festersimallutik. Kaffesoriartorpoq anaanaminut nalliummat. Kingorna Pisiffimmut baajasiniarput viinnisillutillu cigageritsisillutillu. Kammalaatimi ataataata inaani imerput. Eqqaamasaa unnuk taanna kingulleq, tassaavoq Nanuaraq ammalersoq arfineq pingasunut. Unnerluutigisap eqqaamangilaa Nanuaqqami susoqarnersoq.

Eqqaamasaata tullia tassaavoq paarnaarussivimmi iterami suna tamarmi annernartoq. Isaata aappaa mamissimavoq ammalu aanaarsimallutik kimillannerniik isaata qulaaniik aamma isaata ataaniik. Timaani arlalinnik tungujortinneqarpoq. Taakku sumik pinngornersut eqqaamangilaa.

Dansk:

T forklarede, at hun og hendes veninde X1 festede. De var til kaffe-mik hos tiltaltes mor, som havde fødselsdag. De tog ned til Pisiffik og købte øl og vin samt cigaretter.

De drak hos venindens far.

Det sidste tiltalte husker, den aften var, at Nanuaraq skulle åbne ved 20- tiden.

Tiltalte kan ikke huske, hvad der skete på Nanuaraq.

Det næste hun husker er, at hun vågnede på detentionen og havde ondt over det hele. Hendes ene øje var lukket, da den var hævet og der havde blødt fra rifter over øjet og under øjet. Der var mange blå mærker i hendes krop. Hun vidste ikke hvor de stammede fra.

[...].

II kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, unnukkut ulloq 29. april 2019, U paatsiveqanngivilluni Nanuaqqamut isertoq. Kammalaatimi angutaataa kiinaatigut toortarlugu aammalu paajumasaqataarlugu. U taamaaliormat kammalaataa angutaataalu ingerlaannarput. Ilisimannittup U eqqissisaraluarppaa, kisiannili U-p allat isersimasut ornittaqattaarlugit piniinnalermat Nanuaqqamiik anisikkaluarppaa.

U anisikkammiuk qungatsimi tunuatigut tillutsippoq U-mik. Taanna tillutsinneq matup eqqaani pivoq.

U isersimasut ornittaqattaarlugit tillunniarsarlugit pissusilersorpoq. Aamma alla angut aamma ingerlaannarpoq.

U anisikkaluariarlugu ajornaqimmat iserteqqippaa inuusuttuaqqat klub-imiik anillutik U qinngasaalermassuk. U ineeqqamut isertinneqarpoq politiinullu ilisimannittoq sianerpoq. Tassani U nillialerpoq ikiortissaminik aalleriarluni ilisimannittoq toqunniarlugu siorasaarilluni. Politiit sivisuumik takkunissaat utaqqivaat. U akiuunniaannarmat natermut pallortippaa, taliatigullu paaralugu natermut naqissimallugu. U akiuulluni nikuinniarsaraluni issiavimmut aporpoq isimi eqqaatigut. Ilisimannittup U aaliageqqallugu eqqissisarpaa, eqqissimallu issiavimmut igitippaa. U eqqissisimavoq aatsaallu politiit takkummata kamaqqilerluni. Unnerluutigisaaq isimini talerpillikkut aporami kilersimammata aammalu aanaarluni allarummik qinummat tunivaa. Politiit takkummata kamaqqilerpoq politeeq takkuttoq oqaluullugu paasa. Politeeq I2 eqqisisaalluni oqaluttoq U-p tukerpaa. U isummisaalermat politiit U natermut pallortieriarlugu passequserlugu tingusarivaat. U imerniartarfimmiikkaagami taammaneq ajoraluarpoq. Unnuk taanna Nanuaraq inoqarujussuanngilaq. Ilisimannittup tusannigilaa U-p saassunniarsarisaa angut anilerami qanoq oqarnersoq. Aniinnarpoq angut taanna.

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at den 29. april 2019 om aftenen, at T var kommet og hun var oppe at køre. T var oppe at køre og stak sin venindes kæreste i hovedet med fingerne og ville slå. Da T var sådan, gik Ts veninde og venindens kæreste. Vidnet prøvede at tale T til ro, men da T begyndte at genere de andre gæster, smed vidnet T ud fra Nanuaraq. Da han smed T ud, fik vidnet et knytnæveslag bag i nakken. Det skete ved døren.

T gik rundt og truede gæsterne med tærsk og ville slå dem med knytnæveslag. Manden hun truede gik også.

Efter at vidnet havde smidt T ud, var han nødt til at få hende ind i Nanuaraq igen, da de unge mennesker fra klubben gik forbi og drillede T.

Vidnet fik T ind i den lille kontor, og ringede til politiet. T begyndte at råbe ad vidnet og sagde, at hun ville finde en hjælper og komme og dræbe vidnet.

Vidnet ventede længe på politiet. Da T blev ved med at være voldelig og ville slå, tog vidnet hende i armslyng og holdt hende mod gulvet. T gjorde modstand og da hun prøvede at rejse sig op, slog hun sig på et stolekant ved øjet. Vidnet prøvede at tale T til ro, og da hun faldt til ro, fik vidnet hende til at sidde på stolen.

T var rolig indtil politiet kom til stedet. Da T slog hovedet mod stolen, havde hun fået en flænge under øjet og da den blødte, bad hun om håndklæde og det fik hun.

Da politiet kom, blev T gal igen og sagde til den mødende politibetjent, at de skulle slå.

Den mødende politibetjent prøvede at tale T til ro, men han fik et spark.

Da T begyndte at sparke, fik de hende på gulvet, gav hende håndjern på og anholdt hende.

Det er ikke normalt, at T var voldelig, når hun var på Nanuaraq. Der var ikke så mange gæster den aften.

Vidnet kunne ikke høre, hvad manden sagde til T inden han gik, men han gik bare.

[...].

I2 kalaalisut ilaatigut aamma/og dansk blandt andet, unnuk taana den 29. april 2019 politiit pingaartuulluni, nalunaarfigineqarlunilu imerniartarfimmi Nanuaqqami eqqisiviillortitsisoqartoq taannalu aniumangitsoq.

Politiinut ikiorti pissarsiareriarlugu Nanuaqqamut ingerlapput. Iseramik ini talerpiata tungaaniittumut iserput tassanilu U nilliasoq iserfigivaat.

Ilisimannittup iserami U eqqissisarlugu oqaluuppaa, U-li politeeq paarusuppaa. Ilisimannittup arlaleriarluni U neqeroorfigivaa biilnik angerlaanniarlugu. U oqaluppoq paaginnarta.

U akerliuinnarmat paannikkusullunilu nalunaaqutaq 23.00 tigusariniarlugu aaliagerput.

Ilisimannittoq U-p tungaanut aallarmat U-p isummippaa naavisigut aammalu niaquatigut, qingaata eqqaatigut toqqillugu. Pingajusaannik U isummitseriaraluarimat ilisimannittup niuatigut tigullugu natermut nusupaa uppitillugu. Taammalimmat U natermut uppitinneqarpoq aammalu passequserneqarluni tigusaallunilu biilinukaanneqarluni.

U biilinit pigami sioorasaarivoq imminorniarluni imminornunilu ilisimannittoq pisuussasoq. Aamma U-p ilisimannittoq akerartorpaa pania toqutsinikoq pillugu.

Politeeqarfimmut apuukkamik U pinaattoq isertitsivimmu isertippaat.

U kavaajani peerusunngilaa talini paarlallugit, tassanilu sivisuumik kavaajaa peertinniarsarivaat. U-p atisai piirpaat pingitsaalillugu. Qarlii marluk qaleriit peerpaat. Nakorsaq takkuppoq, kisiannili U pinaatsorujussuummaat misissorumanngilaa, ingerlaqqilermallu ilisimannittup oqarfigivaa U eqqissipaat sianerumaarluni.

U imminorniarluni oqaloreernikummat aaliagiunneqarpoq sissuernerqassasoq. Tassa unnuaq tamaat sissuernerqassasoq. Vagtcentral-imut nalunaarpoq isertistivimmu U isertereerlugu, taakkulu nalunaarput ilisimannittoq angerlaannarallassasoq.

Ilisimannittup ilani oqaluuppai ajortoqassappat ingerlaannaq nalunaassasut.

Ilisimannittoq angerlatsiaannarluni sianerfigitippoq U-p tujuuluuaqqani qungatsiminut ikkusimagaa qiminniarluni. Ilisimannittoq takkuppoq, paarinnittup qiminniaataa peereersimagaa.

Aaliagiunneqarpoq U passequserneqassasoq, taamaliorpullu.

Passequserniarlugu iserfigivaat, U-li piuminaammat uppitinneqarpoq madresse-mut innartinneqarluni passequserneqarlunilu.

Passequserniarsarineqarluni U-p ilisimannittoq kiinaatigut niaqummippaa pingasoriarluni, issai nakkartillugit. Kinguninngua aamma passeqtini U-p peerpai. Tassani aaliagerneqarpoq U bæltefixererneqassasoq.

Bæltefixererneqareerluni aamma taakku peerpai. Taakku permagit aaliagiunneqarpoq sissuernerqaannassasoq. U nakorsamik misissorneqarpoq, nakorsarlu nalunaarpoq U paarnaarussivimmi unnuisinnaasoq.

U-p ilisimannittoq politeeq akerartuinnavippaa pania toqutsinikoq pillugu, tamannalu ilisimannittup nikalluallaatigivaa aammalu ajuallassutigalugu.

Nakorsap ilisimannittoq politeeqarfimmi misissorpaa isummitsinneri aammalu niaqummitsinneri pillugit. Ilisimannittup taakku isummitsinnini aammalu niaqummitsinnini ajortumik tigungilai.

V2 forklarede på grønlandsk og dansk, at han havde vagt som politimand, den aften, den 29. april 2019 og fik en opringning, at der var en gæst på Nanuaq, som skabte uro på stedet og ville ikke gå.

Vidnet fik fat i reservebetjenten og tog hen til Nanuaq. Da de kom til stedet, fandt de ud af, at T var i et værelse, til højre for indgangen, og råbte.

Da vidnet kom ind, begyndte han at tale T til ro, men T ville hellere slås med vidnet, politimanden. Vidnet tilbød flere gange at køre T hjem til hendes bopæl. T sagde, at hun hellere ville slås.

Da T var imod hele tiden og ville slås, besluttede vidnet, at anholde T kl. 23.00. Da vidnet gik imod T, for at anholde hende, sparkede T vidnet i maven og i ansigtet, så han blev ramt ved siden af næsen. Da T sparkede ud efter vidnet 3. gang, tog vidnet T i hendes ben og trak hende på gulvet, så hun faldt. Hun blev arresteret og ilagt håndjern og blev transporteret ud til bilen.

Da T blev sat i bilen, begyndte hun at true med, at hun ville begå selvmord og at vidnet ville blive ansvarlig for det.

T skældte også vidnet for, at vidnets datter havde dræbt sin kæreste.

Da de ankom til politistationen, fik de T ind i detention, selvom hun gjorde kraftig modstand. T ville ikke have sin frakke og holdt sine arme på kryds, så det var svært at få hende til at tage tøj af. Det tog lang tid for at få hendes tøj af. De tog Ts 2 par bukser af hende. Lægen kom og skulle tilse T, men T var umedgørlig, så lægen ville ikke tilse hende og da lægen gik, aftalte vidnet med lægen, at han ville ringe, når T faldt til ro.

Da T havde truet med selvmord, blev det bestemt, at der skulle være skærpet tilsyn af hende. Der skulle være vagt hele natten. Da de havde indsat T i detentionen, ringede de til vagtcentralen, og det blev bestemt, at vidnet skulle tage hjem. Inden vidnet gik, snakkede vidnet med vagten, som skulle holde øje med T, at hvis der skete det mindste, at de skulle give besked.

Vidnet var lige kommet hjem, da han fik en opringning, om at T havde taget sin undertrøje rundt om halsen og ville kvæle sig selv. Da vidnet ankom til politistationen, havde vagten taget Ts undertrøje fra hende. Det blev bestemt, at T skulle iføres håndjern. De kom ind til hende i detentionen, for at give hende håndjern på, og da hun gjorde modstand, blev hun væltet på gulvet, ovenpå en madras, og iført håndjern. Da de skulle give T håndjern på, fik vidnet 3 hovedskaller af T, så vidnet tabte brillerne.

Det tog ikke ret lang tid, før T tog håndjernene af. Det blev bestemt, at T skulle bæltefixeres og det gjorde de. De fik T bæltefixeret og det tog heller ikke lang tid, før hun kom ud af den også.

Da hun også tog bæltefixeringen af, blev det bestemt, at der skulle være vagt på hele tiden. T blev tilset af lægen, og lægen godkendte, at T kunne indsættes i detentionen.

T forblev med at skælde ud på vidnet om hans datter, som havde slået sin kæreste ihjel. Det var nedslående og stærkt for vidnet. Lægen undersøgte vidnet på politistationen vedrørende spark han fik i maven og i ansigtet, samt de skaller han fik. Vidnet havde ellers anset de spark og skaller som volapyk.

[...]